***05.23.21. Sunday 2:00 Р.М.***

*Сопровождение к десятинам:*

***An accompaniment to tithes:***

И чтобы ты не сказал в сердце твоем: "моя сила и крепость руки моей приобрели мне богатство сие", но чтобы помнил Господа, Бога твоего, ибо Он дает тебе силу приобретать богатство, дабы исполнить, как ныне, завет Свой,

Который Он клятвою утвердил отцам твоим. Если же ты забудешь Господа, Бога твоего, и пойдешь вслед богов других, и будешь служить им и поклоняться им, то свидетельствуюсь вам сегодня, что вы погибнете (Вт.8:17-19).

***Then you say in your heart, 'My power and the might of my hand have gained me this wealth.' "And you shall remember the LORD your God, for it is He who gives you power to get wealth, that He may establish His covenant which He swore to your fathers, as it is this day.***

***Then it shall be, if you by any means forget the LORD your God, and follow other gods, and serve them and worship them, I testify against you this day that you shall surely perish. (Deuteronomy 8:17-19).***

Я напомню, что на иврите, фраза «но чтобы помнил Господа, Бога твоего», имеет такой смысл:

***I will remind you that in Hebrew, the phrase “And you shall remember the Lord your God” contains the following meaning:***

«Но чтобы ты чтил Господа, Бога твоего тем, чтобы сохранять в сердце своём память, что это Он даёт тебе силу приобретать богатство, дабы исполнить завет Свой».

***“And you shall honor the Lord your God in order to keep a remembrance in your heart that it is He who gives your power to get wealth that He may establish His covenant.”***

Из этого смысла следует, что быть умным и талантливым ещё не означает – обладать способностью, приобретать богатство.

***It follows from this meaning that being smart and talented does not mean to have the ability to acquire wealth.***

Для приобретения богатства необходимы, не особенный ум и выдающиеся таланты, а сила, за которой стоит, либо определённая власть Бога, либо определённая власть дьявола.

***To acquire wealth, you need not a special mind and outstanding talents, but the power behind which stands either a certain power of God, or a certain power of the devil.***

Как правило, богатые люди редко обладают особым умом и выдающимися талантами, хотя конечно бывают и исключения.

***As a rule, rich people rarely have a special mind and outstanding talents, although of course there are exceptions.***

Потому, что многие из них получают богатство, не по силе своего ума, а по наследству. А многие – путём коррупции, грабежа, обмана и лжи. И лишь немногие законным путём.

***Because many of them receive wealth not by the power of their minds, but by inheritance. And many - through corruption, robbery, deception and lies. And only a few in a legal way.***

Обычно люди, одарённые особым умом и талантами, находятся на службе у богатых людей, исполняя роль их доверенных лиц и менеджеров, в ведении и умножении их богатств.

***Usually, people gifted with a special mind and talents are in the service of rich people, playing the role of their confidants and managers, in maintaining and increasing their wealth.***

И обратился я, и видел под солнцем, что не проворным достается успешный бег, не храбрым – победа, не мудрым – хлеб, и не у разумных – богатство, и не искусным – благорасположение, но время и случай для всех их (Екк.9:11).

***I returned and saw under the sun that—The race is not to the swift, Nor the battle to the strong, Nor bread to the wise, Nor riches to men of understanding, Nor favor to men of skill; But time and chance happen to them all. (Ecclesiastes 9:11).***

Время – это период, либо посева, либо жатвы. В то время как случай – это устав, в границах которого, и в соответствии с которым, совершается данный посев, или данная жатва.

***Time is a period of either sowing or reaping. While chance is the ordinance, within the boundaries of which and in accordance with which, a given sowing, or a given harvest, takes place.***

Дело в том, что в данных стихах, речь идёт о земных богатствах, которые, согласно Писанию, должны рассматриваться нами, как богатства неправедные, или богатства, которые никоим образом не могут считаться мерилом нашей праведности.

***The fact is that in these verses we are talking about earthly riches, which, according to Scripture, should be considered by us as unrighteous riches, or riches that in no way can be considered the measure of our righteousness.***

А посему, полагать в самом себе, что материальный успех является результатом нашего ума, или нашего профессионализма, означает – говорить в своём сердце "моя сила и крепость руки моей приобрели мне богатство сие".

***And therefore, to believe that material success is the result of our mind or our professionalism, means saying in your heart "my power and the might of my hand have acquired this wealth for me."***

Полагать же, что уровень материальных благ, эквивалентен уровню или мере наших духовных полномочий означает – ставить себя в зависимость от этих благословений. А, это означает – начать поклоняться идолам и пойти в след других богов.

***To believe that the level of material wealth is equivalent to the level or measure of our spiritual authority is to make ourselves dependent on these blessings. And, this means - to start worshiping idols and following the lead of other gods.***

Приобретая богатства, которые сами по себе, не несут праведности, но имея к ним правильные отношения, мы должны знать – что мы тем самым, помним Бога или чтим Бога.

***Acquiring riches, which in themselves do not bring righteousness, but having the right relationship to them, we must know that we are thereby remembering God or honoring God.***

А посему, не так важно, сколько мы имеем денежной массы, а важно, какое у нас к ней отношение, как мы ей распоряжаемся. Существует такое выражение – деньги правят миром.

***Therefore, it is not so important how much money supply we have, but it is important what our attitude to it is and how we dispose of it. There is such an expression - money rules the world.***

Это выражение истинно только отчасти, так как оно предполагает, что миром правят те, кто господствуют над этими деньгами.

***This expression is only partially true, since it assumes that the world is ruled by those who rule over this money.***

Позволить же Богу через нас господствовать над миром означает – быть верным и благодарным в малом и чтить Его начатками от прибытков малого. С одной стороны – это свидетельство того, что мы являемся святыней Бога и Его собственностью.

***To allow God to rule over the world through us means to be faithful and grateful in little and to honor Him with the firstfruits from small profits. On the one hand, it is a testimony that we are God's sanctuary and His property.***

А, с другой – это принцип силы, дающий приобретать богатства нетленные, и господствовать над этим богатством.

***And, on the other hand, it is the principle of power which allows one to acquire imperishable wealth and dominate over this wealth.***